

# JARDIN ANTIQUÉ MEDITERRANÉEN

Rue des Pioch - 34540 BALARUC-LES-BAINS  
Accès par avenue de la gare, à côté des serres municipales.  
Coordonnées GPS Pech d'Ay (Lat. : 43.44 33 58 - Long. : 3.68 38 96)

Accès bus : Sète Agglopolé Mobilité n°10  
Arrêt « Pech meja » ou « centre nautique Manureva »

Infos pratiques  
Accueil : 04 67 46 47 92  
jam@agglopo.le.fr

Ouvert du 1er mars au 30 novembre.

Mars à Juin : de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00  
Juillet et Août : de 10h00 à 13h00 et de 15h00 à 19h00  
Septembre à Octobre : de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00  
Novembre : de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
Fermé le lundi et le 1er mai

Dernière entrée 1 heure avant la fermeture.

**JARDIN  
ANTIQUÉ  
MEDITERRANÉEN**

*L'écho littéraire  
au jardin*

*Racines et Mémoires*

*Par l'association Voix de l'extrême - Poésie et Culture*

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)  
Renseignements au 04.67.46.47.92

Programme complet sur  
pechimaine.agglopo.le.fr

Dimanche  
26 MAI

14H30 À 17H30

## HOMMAGE AU PEINTRE JEAN FAUTRIER

P. 1 À 4

Avec : Frédéric Fautrier, Joël Leick, les poètes de l'association "Voix de l'extrême Poésie et Culture".

Dimanche  
02 JUIN

11H00 À 17H30

## BALADES POÉTIQUES REMARQUABLES

P. 5 À 6

Avec : Patrick Sanchez, Véronique Bros, Anne Vocanson, Ida Jaroscheck, Jacqueline Lou Paris, Frédéric Fautrier, Régine Seidel, Maria Lourdes Aparicio, Lynda Touati, Stéphane Gigant.

# PROGRAMME



Dimanche  
16 JUIN

À 16H30

## COLETTE AU JARDIN

P. 7 À 8

Avec : Jean Hervé Mirouze

Dimanche  
15 SEPT

15H00 À 17H00

## PHILOSOPHIE ET RECITS À L'OMBRE DE L'AUTOMNE

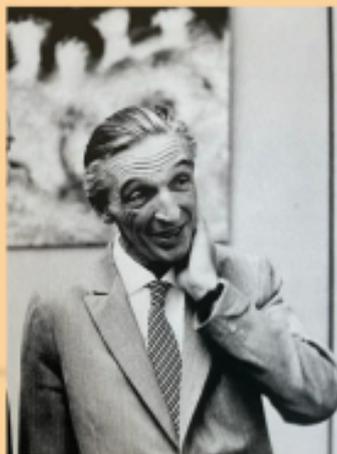
P. 9 À 11

Avec : Zohé Amiel, Alain Bizozio-Méje, Claire Musio, Manuela Parra, Janine Teisson, Ghyslaine Coulon Spartacus, Baptiste Gelineau

Dimanche  
26 MAI  
14H30 à 17H30

## HOMMAGE AU PEINTRE JEAN FAUTRIER

Précurseur de l'Art informel en Europe



Jean Fautrier, Photo - Portrait de Jean Fautrier - œuvre visible.  
Format : 1/8 page Copyright obligatoire - © Adapp, Paris, 2024

### JEAN FAUTRIER

Peintre, graveur et sculpteur français, né à Paris le 26 mai 1898, est avec Wols et Dubuffet l'un des précurseurs les plus importants de l'Art informel. Artiste solitaire, s'il en est, Jean Fautrier est une figure majeure de l'Art Moderne du vingtième siècle dont Malraux a pu dire qu'il était "probablement le seul artiste contemporain à ne devoir rien à personne", ou encore selon Ponge, "le peintre le plus révolutionnaire du monde depuis Picasso".

Élève prodige admis à 14 ans à la Royal Academy de Londres, il est très vite écarté par l'enseignement académique qui y est dépeint. Il entame alors une carrière artistique hors des sentiers battus avec une première période figurative soignée, où l'on peut déjà deviner, à travers les paysages, les nus et les natures mortes groupés dans l'épaisseur de la matière, ce refus éhémère à entrer dans une école quelconque cubiste ou autre - et qui aboutit à la fin des années vingt à une figuration libérée, ou période dite - informelle-.

Dès 1940 à la période des hautes pâtes qu'il inventa, comme il le dit lui-même, pour répondre aux seules exigences de sa créativité et de sa sensibilité, mêlant l'épaisseur amorphe et sensuelle de l'enduit à l'évanescence ou l'opacité des nuances et à la subtilité des mélanges de pigments purs saupoudrés sur une matière en mutation, ou pour mieux dire en gestation, où il nous fait redécouvrir une Nature et une stabilité rendue plus vivante (pour reprendre les mots de Ponge).

Fautrier à sa conserver dans son œuvre cette part irréductible de figuration éclairant le sens profond de l'œuvre, tout en notifiant (selon son propre mot) les "nuances d'émotion" et l'incalifiable ambiguïté d'une réalité métamorphique dévoilée en clair-obscur, "insoumise à la matière, à la forme, à la couleur, produits de l'image, changés en ce qui ne change plus".

### 14h30 - LES RACINES DE L'INFORMEL, RACINES ET MEMOIRE : PERFORMANCE SUR LES PAGES D'UN LEPORELLO par FREDERIC FAUTRIER et JOËL LEICK

Une célébration haute en couleur, soixante ans après la disparition du peintre, graveur et sculpteur Jean Fautrier, sera rendue au jardin arabe méditerranéen par son petit-fils Frédéric Fautrier, poète, accompagné de Joël Leick artiste plasticien, photographe et également poète.



Jean Fautrier, Site de pasture, 1956 - 21x30cm.  
Copyright obligatoire - © Adapp, Paris, 2024

Poésie et peinture entremêlées à nouveaux lieux racines dans les antiques d'une écriture onirique et créative. Une fresque réalisée et colorée tissée au cours d'un livre-performance sur les pages d'un Leporello déployé. Ce dialogue artistique sera mis en scène autour du poème de Frédéric Fautrier "Les racines de l'informel".

Des lectures de textes, poèmes ou lettres lus, par son petit-fils et par les poètes de l'Association "Voix de l'extrême - poésie et culture" renaissent le lien intime entre peinture et poésie dans l'œuvre de Jean Fautrier.

"Un peintre," notait Malraux, qui avait "pour adversaire beaucoup de peintres et pour admirateurs la plupart des poètes"

Cet hommage mettra en lumière le lien de Jean Fautrier avec la poésie, plus particulièrement avec ses amis écrivains et poètes Malraux, Fautrier, Ponge, Eluard, Ungaretti. Les premiers à avoir pressenti la singularité et l'importance de sa peinture.

Nous soyons au cœur de cet art autre : un art qui loin de toute école et de tout académisme vise avant tout "la libération du tempérament intérieur" et de la sensibilité de l'artiste. "L'intelligence véritable" rappelle Jean Fautrier continue - un art qui, selon ses paroles prononcées peu de temps avant sa disparition dans le film documentaire "Fautrier l'essuyé" réalisé par P. Barade, "n'a pas commencé mais va commencer".

Au-delà du simple hommage rendu pour honorer la mémoire d'un des plus grands maîtres de l'informel, il y a, à travers l'expérience de l'œuvre-performance, ce désir de partager, de faire vivre et perdurer dans ses racines profondes, ce courant créatif de spontanéité pure et de liberté artistique.

Ce courant qui a pénétré dans toutes ses recherches que ce soit dans sa peinture, sa gravure ou sa sculpture, représente selon lui l'esprit véritable de l'art informel.



FRÉDÉRIC FAUTRIER

Poète, artiste martial et voyageur franco-italien né à Paris en 1955, Frédéric Fautrier, petit-fils de Jean Fautrier, est bercé dès son enfance dans l'univers des arts et de la poésie.

Le goût du voyage et de l'aventure l'emène très tôt à se confronter et à s'immerger dans d'autres cultures, notamment en Asie et aux Amériques. Cette disposition d'esprit et cet intérêt le conduisent ainsi naturellement à collaborer jusqu'à ce jour avec d'autres artistes, poètes, artistes plasticiens, photographes, chorégraphes, danseuses et musiciens, lors d'événements artistiques qu'il organise ou auxquels il participe régulièrement en France.

Au sein de l'association "Voix de l'extrême Poésie et Culture", il a initié et coordonné avec Manuela Parra entre 2020 et 2023 les anthologies poétiques internationales "Les Voix de l'extrême" (Collectif d'artistes engagés "Voix de l'extrême" 2020), "Ternes livres" (Tapuscrits 2021), "L'alphabète 7" (As Mbongui 2022) et "Frontières" (Collectif d'artistes engagés Voix de l'extrême 2023).

Publications et ouvrages récents : "Karak le Désir", livre d'artiste avec Elhad Muzia (2019), "Parfums d'abysses", livre d'artiste avec Akiko Terakuni, (Avril) 2020, "La rage de l'aveugle" Hommage à Jean Fautrier, livre d'artiste avec Joël Leick (2022).



JOËL LEICK

Né en 1964 à Thionville, Joël Leick est artiste, peintre, photographe, poète et éditeur de livres d'artistes.

Ses livres d'artistes et œuvres sur papier font l'objet de nombreuses expositions (Bibliothèque nationale et université de Strasbourg, INE Paris, National Library of the Netherlands, Gooker Club New York, Bibliothèque nationale d'Irlande, Musée Paul Valley de Noc, Médiathèque de Nancy, Musée de la Cour d'Or Metz, Fondation Redine, Seine, Musée Thionville, Musée départemental du site de Manoir, Bibliothèque nationale de Luxembourg).

Il est également photographe, collagiste, graveur, performeur et a travaillé avec de nombreux auteurs (Michel Escaï, Bernard Noël, Pierre Bouquado, Salah Seta, Brian Moschonas, Guy Gallotta, Fernando Arrabal).

Il a réalisé plusieurs livres d'artistes avec les éditions Para Morgane, Brandes, Amérigo et Co, Cooaglio, Almaraz Simontón, C'lecteur Mémories et avec l'éditeur Bernard Damascio, Géographie des sens, Coexistence des corps et de la pensée.

Dimanche  
02 JUIN

11H00 À 17H30

## BALADES POÉTIQUES REMARQUABLES

### TROIS POETES AU COEUR DU JARDIN



**11h00 VERONIQUE BROS**, présentation par Marie-Agnès Salehzada

Elle vit et travaille à Castelsau Le Lee. Elle écrit en photographie, des textes courts, de la poésie. Elle fait des images issues de ses contemplations. Elle "vidéiste" aussi, "Au bord de mes doigts une caméra stylé." Sa vie est une essence constante, immobile souvent, instable aussi. Des rencontres professionnelles et personnelles l'ont amenées à côtoyer des artistes, œuvres et lieux d'art. Elle aime puiser à cette source polymorphe.

Alors elle crée elle aussi, en mixant les textures et recherchant la co-création : tableau

poétique multiséculaire. Films, cartes, carnets, livres, installations. Sa quête est de toujours s'abreuvier à la source lumineuse de la nature et des rencontres humaines.



**11h30 PATRICIO SANCHEZ**, présentation par Ida Jaroscheck

Il est né au Chili en 1959. En 1977 sa famille s'installe à Paris, puis il séjourne quelques années à Madrid et à Portland. Il est poète, enseignant, traducteur et animateur d'ateliers d'écriture. Il enseigne l'espagnol au collège, au lycée et à l'université. Il est naturalisé français en 1995. Il fut remarqué par Jean Joubert, qui écrivit la préface de son livre *Le Paraphase rouge*. Ses poèmes figurent dans divers recueils de littérature et anthologies françaises, italiennes et hispanophones. En 2004, il participe au Festival Voix Vives de Toledo, la même année il rejoint l'équipe des animateurs du Festival Voix Vives de Sète.

En 2005 il est auteur invité au Ramallah Poetry Festival, en 2023 il participe à la Rencontre International de littérature hispano-américaine à l'Institut Cervantes, Paris, et au Festival International de Géographie de Saint-Denis-de-Viviers. Il réside dans un village proche de Montpellier.



**12h00 ANNE VOCANSON**, présentation par Ida Jaroscheck

Elle écrit et publie de la poésie et des nouvelles.

Elle fait également partie des membres fondateurs de L'Écriture d'Étrangers, association de la région lyonnaise qui organise depuis plus de 20 ans des animations autour de la littérature en général et de la poésie en particulier.

Elle a mené différents projets mêlant la poésie, la musique, la danse, le théâtre, les arts plastiques...

Son travail d'écriture interroge souvent le rapport de l'humain à la nature et s'attache à déceler les infimes manifestations du vivant qui constituent autant de sources d'émerveillement.



**13h30 VISITE EN ECO-POÉSIE - Les cinq sens au jardin, déambulation vers l'extase entre amour, vers et essences**

Jacqueline Lou Paris - Frédéric Fauchier - Ida Jaroscheck - Marie-Agnès Salehzada - Manuela Parra - Régine Seidel - Marie Lourdes Aparicio...

**16h30 - CONCERT DE CHANT ARABO-ANDALOU** Par LYNDY TOUATI



Lynda Touati est chanteuse, auteur, poétesse et docteure. A travers les mots, les et charité, elle raconte des histoires sans frontières.

D'abord algérienne puis marseillaise, depuis quelques années, elle intervient dans des soirées poétiques et dans des festivals.

Auteur de chansons au nom de Lynda Ichalyne, elle est connue pour l'improvisation de "Thymée à l'amour" d'Edith Piaf.

**17h00 - LECTURE OUVERTE "UN MICRO SOUS LES ARBRES"**

Avec les participants de l'atelier d'écriture espagnol  
Animation Stéphane Gigant

Dimanche  
16 JUIN

À 14H30

## COLETTE AU JARDIN

Lecture par Jean Hervé Mirouze

Sidonie Gabrielle Colette est née en 1873 et est décédée en 1954. Cette année marque le 30ème anniversaire de sa disparition.

Elle fut un être libre, indépendant, une femme émancipée dans une époque où la femme coquette ne vivait souvent que dans l'ombre de son mari.

Colette, enfant, fut guidée par sa mère Sido, à découvrir la nature et les bêtes dans les bois et les champs entourant Saint Sauveur en Paysse dans sa Bourgogne natale.

C'est dans sa maison de naissance, aujourd'hui remarquablement restaurée qu'elle s'abandonne aux plaisirs des fleurs et des plantes de son magnifique jardin.

D'autres jardins seront créés dans les maisons qu'elle occupera. En Tranche Comte près de Besançon avec Willy, un Bretagne près de Saint Malo avec Mamy, en Corbière avec son second mari Henri de Jouvenel.

En 1926, elle achète une maison à Saint Tropez qu'elle baptise la Treille Muscats. Elle y découvre le climat, la végétation et les couleurs de la Provence. Le dernier jardin qu'elle pu contempler est celui du Palais Royal où elle vivait son appartement.

De tous les jardins qu'elle a pu créer ou entretenus, il ne reste malheureusement plus que celui de sa maison à Saint Sauveur.

L'œuvre de Colette nous invite au cœur d'une balade à admirer les couleurs et les senteurs de ce jardin antique méditerranéen, c'est une invitation à la rêverie et à la promenade dans un décor d'aujourd'hui évoquant un passé lointain qui nous paraît si proche.

*" Mon imagination, avec orgueil enfanta toujours  
notre maison au centre d'une rose de jardins, de vents,  
de rayons, dont aucun secteur n'échappait tout à fait à  
l'influence de ma mère,"  
Sido*



COLETTE

*" Maison et jardin vivait encore, je le sais, mais qu'importe, si la magie les a quittés, si le secret est perdu qui ouvrirait - lumières, odeurs, harmonie d'arbres et d'oiseaux, murmures de voix humaines qu'a déjà suspendu la mort - un monde dont j'ai cessé d'être digne ?.."*

La Maison de Claudine

*" À crever la terre, ne fit-ce que l'espace d'un carré de chou, on se sent toujours le premier, le maître, l'époux sans rivale. La terre qu'on creuse n'a plus de passé, elle ne se fie qu'au futur. Le dos brisé, le nez crevé, le cœur soulevé soudainement comme un pas derrière un mur, j'étais si appliquée que j'oubliais un moment l'air. Le jardinage lie les yeux et l'esprit à la terre, et je me sens de l'amour pour l'aspect bruyant, l'expression d'un arbrisseau secoué, sourcil, épi, embourgeoisé dans son paillis couvert de terre neuve.."*

La naissance du jour

### JEAN HERVÉ MIROUZE

Considéré au sein de la Compagnie du Théâtre-Français à Séte ou il fit des années en scène dans un répertoire très varié allant Feydeau, Racine, Molière, Claudel, Bernardes, Proust, Bourdieu entre autres.

Jean Hervé Mirouze a également prouvé des étades de chant (trique avec Lily Lasker (Dixie) et dans la classe de Françoise Gény (opéra)). Sa voix de basse lui a permis d'aborder des rôles comme baron de dans "La Dame en blanc" ou Nikolai dans "L'opéra".

Il cita avec la compagnie du théâtre : "Tamile et Britannicus" mise en scène de Paul Bru au Théâtre de la Mer à Séte.

Avec la Compagnie : "C'est pas moi c'est toi" un hommage à Babelais, "Un rêve de Théâtre" de François Ringuet et un hommage à Jean Vilar, mise en scène de Mickaël Clément.





## PHILOSOPHIE ET RECITS À L'OMBRE DE L'AUTOMNE

11H00 BALADE PHILOSOPHIQUE DANS LE JARDIN ANTIQUE MEDITERRANEEN  
par Zoé Amiel

14H30 FETONS LA RENTREE LITTERAIRE : LE TEMPS DES NOUVELLES ET DES RECITS  
Présentation d'ouvrages par des auteurs et lectures d'extraits dans le Bois sacré



ALAIN  
RIZZOLO-MÈGE

Alain Rizzolo-Mège est méditerranéen.

Il a l'art de la mémoire mais aussi celui de nous mettre en scène, sous les yeux ordinaires aux destins dits minuscules, dont les vies n'affleurent jamais aux pages des magazines, ces vies composent pourtant une formidable fresque de passions, d'émotions, de glorioles.

Delphine, Joseph, Anaisine et les autres, qui peuplent ce recueil, sont enracinés à la garrigue, aux étoiles, à la mer...

L'auteur est aussi un homme engagé dans sa cité, Sète. Et ses personnages n'ont peur ni des grands sentiments, ni des grandes solidarités, parce que la vie est ainsi, qu'elle ne vous donne pas le choix, mais vous laisse toutes vos chances même lorsque tout semble joué.

Claire Musiol greinise sa plume entre les genres littéraires. Elle a publié des romans, des nouvelles et des poèmes dont "Les Bonnes nouvelles arrivent surtout quand on ne les attend pas", "Du bleu au ciel", "Fantasy et la mer" ou "Avec ou sans enfant ?"

On la trouve également en ouvrages collectifs ainsi que dans des revues littéraires. Ses poèmes ont été sélectionnés pour « Les Nouvelles Voix d'ici » par la Maison de la Poésie de Montpellier et sa pièce de théâtre, "Marianne", pour le festival Texte en Cours.

Claire Musiol a également co-écrit le festival Être en mouvement, elle anime des ateliers d'écriture et des soirées littéraires.

On la retrouve sur scène pour des lectures lors de festivals littéraires "Comédie de Livre" de Montpellier, "Voix Vives de Sète", etc. ou pour des performances d'écriture lors d'événements organisés par les musées, les universités, les bibliothèques...



CLAIRE MUSIOL



MANUELA PARRA

Manuela Parra est née dans l'Hérault près de Montpellier. Elle se définit comme « Française-espagnole » vivant sur la ligne indécise d'une frontière mal reconnue.

Depuis plus de 20 ans elle parcourt l'Espagne et la France sur les traces de son histoire qu'elle découvre tardivement. Ce sera le point de départ de ses interventions et de son expression artistique, littéraire et musicale autour du thème de l'exil en général.

Elle publie en Espagne et en France des recueils de poésies, des romans, des récits, dans des revues et des anthologies, également au Portugal et au Chili. Elle participe en Espagne au mouvement "Voces del exotismo" et, fondé en France "Voix de l'extrême Poésie et Culture".

Chaque année, elle organise les Rencontres franco-espagnoles.

"Des Inégalités et des Femmes" de Manuela Parra, Éditions Chèvre feuille étoilée.  
Manuela Parra nous livre les stratagèmes bouleversants de femmes, Susana, Susana, Nays, Emma, Herminia, Amelie, Isabella, Noris, Josefa, Analia et Carmen, qui adolescentes ou enfants ont dû traverser les Inégalités pour faire la guerre, la fugitive et la répression. Elles rejoignent les longues files de la Retirada, de l'Exode durant la Seconde Guerre mondiale et des traversées actuelles de la Méditerranée... Leurs récits nous plongent au cœur de l'exil, au moment où leur vie a basculé à l'étranger ou plutôt dans un monde étranger... là où ce que l'on croit essentiel devient éphémère et le superfu indispensable à sa survie.

Ces femmes racontent leur itinéraire des camps, des refuges, des abris précaires, leur engagement et leur intégration en France ou dans d'autres pays.

Toutes portent un regard sur l'absurdité d'un monde où la raison vacille, un monde à la limite de l'acceptable. Elles nous confient leur déception, leur peur et leur tristesse mais elles n'en oublient pas l'amour et la beauté et restent malgré leur détresse des femmes remplies d'humanité.

Ghyslaine Coulon Spartacus vit dans un petit village de l'Hérault en bordure du Gard. Mère et maire la même année, elle y possède ses attaches.

Ses activités professionnelles se sont centrées sur l'accompagnement, le management de personnes et d'équipes dans des grandes entreprises privées ou publiques, comme consultant.

Son intérêt pour la complexité de l'humain, sa double formation par un Master en Administration des entreprises et en Psychologie du travail, ses deux mandats de maire, l'ont conduite à développer un regard clinique et socio-politique sur la vie.

"Village rouge"

Traversé par des blessures, broché autour d'une histoire absente, le personnage principal tente de réunir les morceaux pour se doter une forme. Il revivra les lieux, convoque les personnages, les morts et les vivants pour construire son identité. Il nous conte un long voyage singulier fait de douleurs et de clés d'art trempées.

Personnage en dehors des normes, il s'accroche pour ne pas sombrer. Se réappropriant l'histoire, partageant son vécu, il voudrait réaliser ce trait d'union salvateur et incontournable entre hier, aujourd'hui et demain. La transmission est aussi au cœur de ses préoccupations. Seule possibilité de se retrouver et de vivre une certaine paix, espérant que ce dialogue intime l'apaisera. Il part de la mort pour rencontrer vers la vie.

La mort, sa mère l'invite à un voyage intérieur, où se livre une bataille entre la famille et les réalités. Il nous invite à aller au plus profond, au cœur du réacteur.



GHYSLAINE  
COULON  
SPARTACUS



JANINE TEISSON

Janine Teisson lire en 2024 sa trentième année d'écrivain.

Auteur de 49 livres dont 25 en littérature jeunesse, traduite en onze langues, ayant obtenu de nombreux prix littéraires, elle aborde presque tous les genres, conte, poésie, théâtre, nouvelle, biographie, autobiographie et surtout le roman, contemporain, historique, policier et de science-fiction.

Son dernier roman noir, *Ô Karim*, paraît en mai 2024 aux éditions Chêne feuille atelier.

Il aborde les sujets de l'intégration des Français d'origine maghrébine, du racisme institutionnel, de l'intégrisme dans les quartiers et les prisons. *Aziza* de Karim, brossé par l'ajoutico, il y a l'italiano, sa sœur, internée aux hôpitaux de Montpellier, Céline la bibliothécaire, Ted Louf, le guitariste. Ses personnages attachants qui vont dénoncer et prouver le racisme d'un juge.

#### 17h00 CONCERT

Avec BAPTISTE GELINEAU Saxophone et Sitaro



De l'atelier de l'artiste

BAPTISTE GELINEAU

Baptiste GELINEAU est un saxophoniste de jazz installé à Bellegarde-le-Vieux.

Il commence la musique à l'âge de 10 ans et découvre l'improvisation en suivant des maîtres classés avec Denis Budnik. Il poursuit ses études à Lyon et à Melbourne où il obtient un DEM de jazz et en même temps de nombreux projets.

Lorsqu'il s'installe à Sète, il fonde le quartet *Marrage* en compagnie de la violoniste Judith Duboisson et du guitariste Jérôme Oreyen. Il crée le "Jazz au Zaccarbar", un instrument hebdomadaire où il joue avec de nombreux musiciens locaux et de passage à Sète. C'est à cette occasion qu'il rencontre Ihab Radwan venu accompagner Anne Tassin.

## JARDIN ANTIQUE MÉDITERRANÉEN

### PLUS QU'UN JARDIN, UNE CULTURE !



